

Email - Encabezamiento e introducción

Coreano

안녕하세요, _____

Muy formal, el destinatario recibe un título especial que debe ser usado junto a su nombre o sustituyéndolo.

Árabe

عزيزي السيد الرئيس،

سيدي المحترم،

Formal, destinatario masculino, nombre desconocido.

سيدتي المحترمة،

Formal, destinatario femenino, nombre desconocido.

سيدي المحترم \ سيدتي المحترمة،

Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos.

السادة المحترمون،

Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento.

()

إلى مَنْ يهَمُّه الأمر،

Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos.

عزيزي السيد أحمد،

Formal, destinatario masculino, nombre conocido.

عزيزتي السيدة أحمد،

Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido.

عزيزتي الأنسة منال أحمد،

Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido.

عزيزتي الأنسة أحمد،

Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido.

Negocios

Email

عزيزي السيد مجدي أحمد،

Menos formal, si se ha tenido trato con el destinatario previamente.

عزيزي مجدي،

Informal, si se es amigo del destinatario, poco común.

..... 가

نكتب إليك بخصوص...

Formal, en nombre de toda la compañía.

.....

نكتب إليك بخصوص موضوع...

Formal, en nombre de toda la compañía.

... ,

بالإضافة إلى...

Formal, introducción haciendo referencia a algo ya conocido o que se ha visto en la compañía a contactar.

... ,

فيما يتعلق ب...

Formal, introducción haciendo referencia a algo ya conocido o que se ha visto en la compañía a contactar.

... .

أكتب لأسأل عن...

Menos formal, introducción en tu nombre en representación de la compañía

... .

أكتب إليك نيابة عن...

Formal, al escribir en nombre de otro

... .

لقد تم ترشيح شركتكم بقوة...

Formal, introducción educada

Email - Cuerpo

Coreano

가

Solicitud formal, tentativo

Árabe

أرجو ألا تمنع لو...

Negocios

Email

가 Solicitud formal, tentativo	هلا تفضلت بأن...
..... Solicitud formal, tentativo	سأكون ممنونا لو...
... Solicitud formal, muy educado	سنكون مَمْنونين لو استطعت أن ترسل لنا معلومات مفصلة حول...
...가 가 Solicitud formal, muy educado	سأكون شاكرا لو استطعت أن...
... ? Solicitud formal, educado	هلا تفضلت بأن ترسل لي...
... Solicitud formal, educado	نحن مهتمون بالحصول على...
..... 가 Solicitud formal, educado	اسمحوا لي بأن أطلب منكم إذا...
... ? Solicitud formal, directo	هل تستطيع أن توصي بأن...
... ? Solicitud formal, directo	هل تفضلت بأن ترسل لي...
... Solicitud formal, muy directo	مطلوب منكم بشكل مستعجل أن...
... Solicitud formal, educado, en nombre de la compañía	سنكون ممنونين لو...

.... 가 ?
Solicitud formal y específica, directo

ما هي قائمة أسعارك الحالية ل...

... ..
Petición formal, directo

نحن مهتمون ب... ونودّ أن نعرف...

...
Petición formal, directo

نفهم من إشهاراتكم أنكم تنتجون...

...
Declaración de intención formal, directo

إننا ننوي أن...

...
Formal, que lleva a una decisión en relación a un acuerdo de negocios

لقد درسنا اقتراحك بعناية و...

...
Formal, rechazo de un acuerdo de negocios o falta de interés en una oferta

يؤسفنا أن نعلمكم أن...

...
Formal, se explica con qué programa debe el destinatario abrir un archivo adjunto

الملف المرفق في شكل...

, , 가
Formal, directo, se explica un problema con un archivo adjunto

لم أتمكن من فتح الملف المرفق هذا الصباح.
برنامج الحماية من الفيروسات كشف فيروسا.

... , 가
Formal, educado

أعتذر لعدم إعادة توجيه الرسالة بشكل أسرع،
ولكن، ونظرا لخطأ مطبوعي، فقد عادت رسالتك
على أساس أن "المرسل إليه مجهول".

, ,
Formal, promoción de su sitio web.

لأجل معلومات أكثر نرجو أن تراجع موقعنا
الإلكتروني على ...

Email - Cierre Coreano

Árabe

أرجو أن تتصل بي إذا احتجت إلى أي مساعدة إضافية.

Formal, muy educado

가

أرجو أن تعلمنا إذا كان بوسعنا أن نقدم أي مساعدات إضافية.

Formal, muy educado

نشكركم مقدّمًا...

Formal, muy educado

가

أرجو ألا تتردد في الاتصال بنا إذا احتجت إلى أي معلومات إضافية

Formal, muy educado

سأكون في غاية الامتنان إذا تمكنتم من النظر في هذه المسألة بأسرع وقت ممكن.

Formal, muy educado

الرجاء الرد بأسرع وقت ممكن لأنّ...

Formal, educado

가

إذا احتجت إلى أيّ معلومات إضافية، أرجو ألا تتردد في الاتصال بي.

Formal, educado

إنني أتطلع إلى إمكانية التعاون مستقبلاً.

Formal, educado

شكرا لمساعدتك في هذا الشأن.

Formal, educado

أتطلع إلى الحديث معك في هذا الشأن.

Formal, directo

إذا احتجت إلى معلومات أكثر...

Formal, directo

شكرا لثقتك فينا.

Formal, directo

أرجو أن تتصل بي - رقم تليفوني هو...

Formal, muy directo

في انتظار ردكم قريبا.

Menos formal, educado

... () ،

تقبلوا أسمى عبارات الإخلاص.

Formal, nombre del destinatario desconocido

... () ،

تقبلوا أخلص التحيات،

Formal, muy usado, destinatario conocido

... () ،

تقبلوا فائق عبارات الاحترام،

Formal, no tan usado, destinatario conocido

.... ،

أجمل التحيات،

Informal, entre socios de negocios que se tutean

.... ،

تحياتي،

Informal, entre socios de negocios que trabajan juntos a menudo